

# agreto®



Deutsch	2
English	3
Français	4
Čeština	5
<b>Български</b>	6
Dansk	7
Eesti	8
Suomi	9
<b>Ελληνικά</b>	10
Italiano	11
Hrvatski	12
Latviešu	13
Nederlands	14
Norsk	15
Polski	16
Português	17
Română	18
<b>Русский</b>	19
Svenska	20
Español	21
Magyar	22

## Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für die AGRETO Temperaturmesssonde entschieden haben. Bitte lesen Sie das vorliegende Benutzerhandbuch sorgfältig durch.

## Sicherheit

GEFAHR!



Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die mit diesem Handbuch vertraut sind.

WARNUNG!



Darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwendet werden.

WARNUNG!



Darf nicht in der Nähe von spannungsführenden Teilen oder Leitungen betrieben werden.

## Inbetriebnahme

- Montage des Griffs: Griff über die Spitze nach oben ziehen und festschrauben.
- Einlegen der Batterie: Kleine Schraube an der Seite mit einem 2er Inbusschlüssel lösen, Display herausnehmen, Batteriefach öffnen und die Batterie wie abgebildet einlegen.



- Nach dem Zusammenschrauben der Verlängerung 30s warten bis Lo nicht mehr angezeigt wird.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

- Nur in trockenen Gütern verwenden. Anderen falls muss die Verschraubung in der Mitte der Lanze abgedichtet werden.
- Zur Messung min. 30 Sekunden in das Material einstechen.
- Die Sonde kann vom Einstechen erhitzt werden. Sie muss entsprechend abkühlen
- Trocken lagern, nie ins Wasser tauchen.
- Knickgefahr bei längeren Lanzen.
- Verletzungsgefahr an der Spitze.

## Technische Daten

- Sonde und Griff aus Edelstahl.
- Sondendurchmesser 16 mm.
- LCD-Display mit 10 mm Ziffernhöhe.
- Messbereich: von -50°C bis 110°C.
- Auflösung 0,1°C; Genauigkeit +/- 1°C.
- Aktualisierungsintervall: 30 Sekunden.
- Stromversorgung: 1 Knopfzelle LR44.
- Temperatursonde 1: 940 mm, 1.760g
- Temperatursonde 2: 1.850 mm, 2.370g
- Temperatursonde 3: 2.800 mm, 3.040g

## Problembehandlung

- Schwaches Display: Tauschen Sie die Batterie. Siehe "Inbetriebnahme".
- Beschädigungen am Gerät: Wenden Sie sich an AGRETO bzw. an ihren Händler.

## Garantie

- Es werden alle Teile repariert oder ersetzt, die in der Garantiefrist einen Material/ Fabrikationsschaden aufweisen.
- Die Garantie erlischt 5 Jahre nach dem Rechnungsdatum.
- Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch fallen nicht unter die Garantie.

## Entsorgung



Entsorgen Sie die Sonde umweltgerecht getrennt. (Metall zum jeweiligen Metallschrott, Kunststoff zum Kunststoffmüll, etc.) Nicht im Hausmüll entsorgen!

## Introduction

Thank you for choosing the AGRETO temperature measurement probe. Please read this user manual carefully.

## Safety

DANGER!



The device may only be operated by persons who are familiar with this manual.

WARNING!



Do not use it in potentially explosive atmospheres.

WARNING!



Do not operate it near live parts or lines.

## Commissioning

- Assembling the handle: Pull the handle up over the tip and screw it on tightly.
- Inserting the battery: Loosen the small screw on the side with a size 2 Allen key, remove the display, open the battery compartment and insert the battery as shown.



- After screwing the extension together, wait 30 seconds until "Lo" is no longer displayed.

## Intended use

- For use in dry goods only. Otherwise, the screw connection in the middle of the lance must be sealed.
- To measure, pierce it into the material for at least 30 seconds.
- The probe can heat up due to piercing. It has to cool down accordingly.
- Store in a dry place, do not submerge in water.
- Danger of kinking with longer lances.
- Risk of injury at the tip.

## Technical data

- Stainless steel probe and handle.
- Diameter of the probe: 16 mm.
- LCD display with 10 mm digit height.
- Measuring range: -50°C to 110°C.
- Resolution: 0.1°C; Accuracy: +/- 1°C.
- Refresh interval: 30 seconds.
- Power supply: 1 LR44 button cell.
- Temperature probe 1: 940 mm, 1.760g
- Temperature probe 2: 1.850 mm, 2.370g
- Temperature probe 3: 2.800 mm, 3.040g

## Troubleshooting

- Weak display: replace the battery. See "Commissioning".
- Damage to the device: Contact AGRETO or your dealer.

## Warranty

- All parts that show material/manufacturing damage within the warranty period will be repaired or replaced.
- The guarantee expires 5 years after the invoice date.
- Damage caused by improper use is not covered under the guarantee.

## Disposal



Dispose of the probe in an environmentally friendly way. (Metal to respective scrap metal, plastic to plastic waste, etc.) Do not dispose of with household waste!

## Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi la sonde de température AGRETO.

Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation.

## Sécurité



**DANGER !**

L'appareil ne peut être utilisé que par des personnes familiarisées avec ce manuel.



**AVERTISSEMENT !**

Ne doit pas être utilisé dans des zones à risques d'explosion.

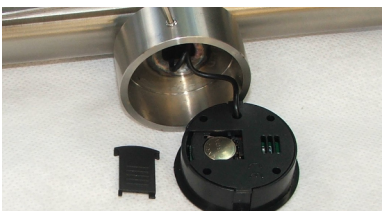


**AVERTISSEMENT !**

Ne doit pas être utilisé à proximité de pièces ou de lignes sous tension.

## Mise en service

- Assemblage de la poignée : tirez la poignée vers le haut sur la pointe et vissez fermement
- Insertion de la batterie : Desserrez la petite vis sur le côté avec une clé Allen de taille 2, retirez l'écran, ouvrez le compartiment de la batterie et insérez la batterie comme indiqué.



- Après avoir vissé la rallonge, attendre 30 s jusqu'à ce que l'écran n'indique plus Lo.

## Dépannage

- Affichage faible : remplacez la pile. Voir « Mise en service ».
- Appareil endommagé : Contactez AGRETO ou votre revendeur.

## Utilisation conforme

- Utiliser uniquement dans les produits secs. Sinon, le raccord vissé au milieu de la lance doit être parfaitement étanche.
- Pour mesurer, percez le matériau pendant au moins 30 secondes.
- La sonde peut chauffer par le perçage. Laissez refroidir la sonde en conséquence.
- Conservé au sec, ne jamais plonger dans l'eau.
- Une sonde plus longue pourrait se plier.
- Risque de blessure avec la pointe.

## Données techniques

- Sonde et poignée en acier inoxydable.
- Diamètre de la sonde 16 mm.
- Écran LCD avec chiffres d'une hauteur de 10 mm.
- Plage de mesure : de -50° C à 110° C.
- Résolution 0,1° C ; Précision +/- 1° C.
- Intervalle de prise de température : 30 secondes.
- Alimentation : 1 pile bouton LR44.
- Sonde 1 : 940 mm, 1.760g
- Sonde 2 : 1.850 mm, 2.370g
- Sonde 3 : 2.800 mm, 3.040g

## Garantie

- Toutes les pièces présentant des défauts de matériau/de fabrication pendant la période de garantie seront réparées ou remplacées.
- L'appareil est garanti pendant 5 ans à compter de la date de facture.
- Les dommages causés par une mauvaise utilisation ne sont pas couverts par la garantie.

## Élimination



Jeter la sonde selon le tri sélectif. (Métal dans la catégorie de ferraille adaptée, plastique dans les déchets plastiques, etc.) Ne pas jeter avec les ordures ménagères !

## Úvod

Děkujeme, že jste si vybrali sondu pro měření teploty AGRETO.

Přečtěte si prosím pozorně tento návod k použití.

## Bezpečnost



**NEBEZPEČÍ!**

Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby obeznámené s tímto návodem.



**VÝSTRAHA!**  
Nesmí se používat v prostředí s nebezpečím výbuchu.

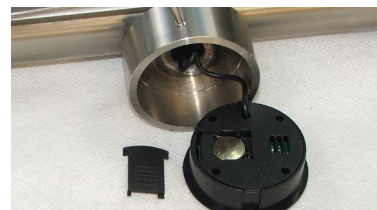


**VÝSTRAHA!**

Nesmí být provozováno v blízkosti dílů nebo kabelů pod napětím.

## Uvedení do provozu

- Sestavení rukojeti: vytáhněte rukojeť nahoru přes špičku a pevně ji přišroubujte
- Vložení baterie: pomocí imbusového klíče velikosti 2 uvolněte malý šroubek na straně, vyjměte displej, otevřete přihrádku na baterii a vložte baterii dle vyznačení.



- Po sešroubování nástavce počkejte 30 s, dokud nezmizí údaj „Lo“.

## Řešení problémů

- Slabý displej: vyměňte baterii. Viz „Uvedení do provozu“.
- Poškození zařízení: Kontaktujte společnost AGRETO nebo svého prodejce.

## Určené použití

- Používejte pouze pro suché materiály. V opačném případě je nutné utěsnit šroubový spoj uprostřed nástavce.
- Pro měření alespoň na 30 sekund vložte do materiálu.
- Sonda se může při zavedení zahřát. Je případně potřeba nechat ji vychladnout
- Skladujte v suchu, nikdy neponořujte do vody.
- Nebezpečí zalomení u delších nástavců.
- Nebezpečí poranění o horní špičatou část.

## Technické údaje

- Sonda a rukojeť z nerezové oceli.
- Průměr sondy 16 mm.
- LCD displej s výškou číslic 10 mm.
- Rozsah měření: od -50 °C do 110 °C.
- Rozlišení 0,1 °C; přesnost +/- 1 °C.
- Interval obnovy: 30 sekund.
- Napájení: 1 knoflíková baterie LR44.
- Sonda pro měření teploty 1: 940x281x47, 1760 g
- Sonda pro měření teploty 2: 1850x281x47, 2370 g
- Sonda pro měření teploty 3: 2800x281x47, 3040 g

## Záruka

- Všechny díly, které během záruční doby vykazují vady materiálu/výrobní vady, budou opraveny nebo vyměněny.
- Záruční doba končí 5 let po datu vystavení faktury.
- Na škody způsobené nesprávným používáním se záruka nevztahuje.

## Likvidace



Jednotlivé části sondy zlikvidujte odděleně způsobem šetrným k životnímu prostředí (kov do příslušného kovového šrotu, plast do plastového odpadu atd.). Nelikvidujte spolu s domovním odpadem!

## Въведение

Благодарим ви, че решихте да закупите сондата за измерване на температура AGRETO.  
Прочетете внимателно това ръководство за употреба.

## Безопасност

### ОПАСНОСТ!



Устройството трябва да се използва само от лица, които са запознати с това ръководство.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не трябва да се използва във взривоопасни зони.

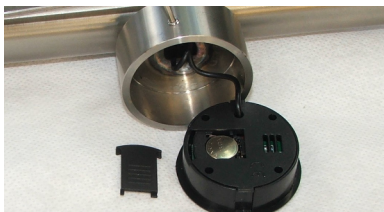
### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Не трябва да се използва в близост до части под напрежение или кабели.

## Въвеждане в експлоатация

- Монтиране на ръкохватката: издърпайте ръкохватката нагоре над върха и завийте здраво
- Поставяне на батерията: разхлабете малкия винт от страни с шестоъгълнен ключ с размер 2, свалете дисплея, отворете отделението за батерията и поставете батерията, както е показано.



- След като завиете удължителя, изчакайте 30 секунди, докато „Lo“ вече не се показва.

## Отстраняване на неизправности

- Слаб дисплей: сменете батерията. Вижте „Пускане в експлоатация“.
- При повреда на устройството: свържете се с AGRETO или с вашия търговец.

## Предназначение

- Използвайте само в сухи стоки. В противен случай винтовата връзка в средата на копието трябва да бъде запечатана.
- За измерване пробийте материала за поне 30 секунди.
- Сондата може да се нагрее от пробиването. Съответно трябва да се охлади
- Съхранявайте на сухо, никога не потапяйте във вода.
- Опасност от изкривяване при по-дълги копия.
- Опасност от нараняване на върха.

## Технически данни

- Сонда и ръкохватка от неръждаема стомана.
- Диаметър на сондата 16 mm.
- LCD дисплей с 10 mm височина на цифрите.
- Диапазон на измерване: от -50°C до 110°C.
- Разделителна способност 0,1°C; Точност +/- 1°C.
- Интервал на актуализиране: 30 секунди.
- Захранване: 1 плоска батерия LR44.
- Температурна сонда 1: 940 mm, 1.760g
- Температурна сонда 2: 1.850 mm, 2.370g
- Температурна сонда 3: 2.800 mm, 3.040g

## Гаранция

- Всички части, които показват материални/производствени дефекти в рамките на гаранционния срок, ще бъдат ремонтирани или заменени.
- Гаранцията изтича 5 години след датата на фактурата.
- Щетите, причинени от неправилна употреба, не се покриват от гаранцията.

## Изхвърляне



Изхвърлете сондата отделно по екологично чист начин. (Метал към съответния метален скрап, пластмаса към пластмасови отпадъци и др.) Не изхвърляйте в битовите отпадъци!

## Indledning

Tak, fordi du har valgt AGRETO temperaturmåler.  
Læs venligst denne brugervejledning omhyggeligt igennem.

## Sikkerhed

### FARE!



Apparatet må kun betjenes af personer, der er fortrolige med denne vejledning.

### ADVARSEL!



Må ikke anvendes i potentielt eksplosive atmosfærer.

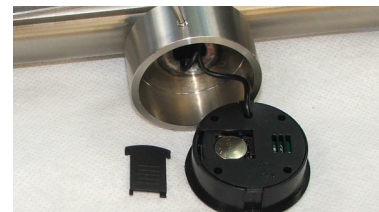
### ADVARSEL!



Må ikke betjenes i nærheden af strømførende dele eller kabler.

## Ibrugtagning

- Montering af håndtaget: træk håndtaget op over spidsen og skru det fast
- Isætning af batteri: Løsn den lille skrue på siden med en unbrakonøgle i størrelse 2, fjern displayet, åbn batterirummet og isæt batteriet som vist.



- Efter at have skruet forlængeren sammen, ventes der 30 sekunder, indtil Lo ikke længere vises.

## Formålsbestemt anvendelse

- Må kun anvendes til tørre produkter. Ellers skal skrueforbindelsen i midten af lansens tætnes.
- For at måle skal du stikke den igennem materialet i min. 30 sekunder.
- Sonden kan opvarmes ved indstikningen. Lad sonden derfor køle af.
- Enheden skal opbevares tørt og må aldrig nedsænkes i vand.
- Har enheden længere lanser kan den risikere at knække.
- Man kan risikere at komme til skade med spidsen af enheden.

## Tekniske data

- Sonde og håndtag i rustfrit stål.
- Sonediameter 16 mm.
- LCD display med 10 mm cifferhøjde.
- Måleområde: fra -50°C til 110°C.
- Oplosning 0,1°C; Nøjagtighed +/- 1°C.
- Opdateringsinterval: 30 sekunder.
- Strømforsyning: 1 knapcellebatteri LR44.
- Temperatursonde 1: 940 mm, 1.760g
- Temperatursonde 2: 1.850 mm, 2.370g
- Temperatursonde 3: 2.800 mm, 3.040g

## Fejlfinding

- Svagt display: udskift batteriet. Se afsnittet "Ibrugtagning".
- Beskadigelse af enheden: Kontakt AGRETO eller din forhandler.

## Garanti

- Alle dele, der viser materiale-/fabrikationsfejl inden for garantiperioden, vil blive repareret eller udskiftet.
- Garantien udløber 5 år efter fakturadato.
- Skader forårsaget af forkert brug er ikke dækket af garantien.

## Bortskaffelse



Kassér sonden adskilt på en miljøvenlig måde. (Metal til det respektive metalskrot, plast til plastaffald osv.) Må ikke smides ud i husholdningsaffaldet!

## Sissejuhatus

Täname, et valisite AGRETO temperatuurisondi.

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi.

## Ohutus

OHTLIK!



Seadet võivad kasutada ainult kasutusjuhendiga tutvunud isikud.

HOIATUS!



Ärge kasutage seadet potentsiaalselt plahvatusohtlikus keskkonnas!

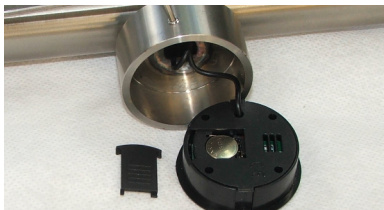
HOIATUS!



Ärge kasutage seadet pingestatud osa või juhtme läheduses!

## Kasutusse võtmine

- Käepideme kokkupanek Tõmmake käepide üle otsa ja keerake see tugevasti kinni.
- Patarei sisestamine keerake nr 2 kuuskantvõtmega küljel olev väike kruvi lahti, eemaldage näidik, avage sa ja sisestage patarei nii nagu näidatud.



- Pärast kokkukruvimist oodake 30 sekundit, kuni näitu „Lo” enam ei kuvata.

## Kasutamine

- Kasutamiseks ainult kuivas aines. Vastasel juhul tuleb kruviliidet sondi keskosas tihendada.
- Mõõtmiseks torgake see vähemalt 30 sekundiks materjali sisse.
- Sond võib seejuures kuumeneda. See peab kohaselt jahtuma.
- Hoida kuivas kohas, mitte asetada vette.
- Pikemal sondil on murdumise oht.
- Otsaga vigastuse tekkimise oht.

## Tehnilised andmed

- Roostevaba terasest sond ja käepide.
- Sondi läbimõõt on 16 mm.
- LCD-näidik 10 mm numbrisuurusega.
- Mõõtevahemik -50...110 °C.
- Eraldusvõime 0,1 °C, täpsus ± 1 °C.
- Uuendusintervall 30 sekundit.
- Toide 1 LR44 nööppatarei.
- Temperatuurisond 1: 940 mm, 1.760g
- Temperatuurisond 2: 1.850 mm, 2.370g
- Temperatuurisond 3: 2.800 mm, 3.040g

## Veotsing

- Näidik ei kuva: asendage patarei. Vt Kasutusse võtmine.
- Seadme kahjustused. Võtke ühendust AGRETOga või oma edasimüüjaga.

## Garantii

- Osa, mille ilmneb garantiiaja jooksul materjali-/tootmiskahjustus parandatakse või asendatakse.
- Garantii on 5 aastat alates arve kuupäevast.
- Ebaõigest kasutamisest põhjustatud kahjustus ei kuulu garantii alla.

## Kõrvaldamine



Kõrvaldage sond keskkonnasõbralikul viisil (metall vanametalli, plast plastijäätmete hulka jne). Ärge visake olmejäätmete hulka!

## Johdanto

Kiitos, että valitsit AGRETO:n lämpötila-anturin. Lue tämä käyttöohje huolellisesti.

## Turvallisuus

VAARA!



Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat perehtyneet tähän oppaaseen.

VAROITUS!



Ei saa käyttää räjähdysalttiissa tiloissa.

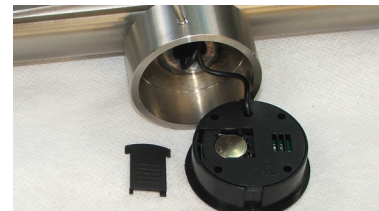
VAROITUS!



Ei saa käyttää jännitteisten osien tai johtojen läheisyydessä.

## Käyttöönotto

- Kokoa kahva: Vedä kahva ylös kärjen yli ja ruuvaa tiukalle
- Pariston asettaminen: Löysää sivussa olevaa pientä ruuvia 2 mm:n kuusiokoloavaimella, irrota näyttö, avaa paristolokero ja aseta paristo paikalleen kuvan mukaisesti.



- Kun jatke on ruuvattu yhteen, odota 30 sekuntia, kunnes Lo ei enää näy.

## Määräystenmukainen käyttö

- Käytä vain kuivissa tuotteissa. Muissa tapauksissa putken keskellä oleva ruuviliitos on tiivistettävä.
- Mittaus tapahtuu pistämällä anturi materiaaliin vähintään 30 sekunniksi.
- Anturi voi kuumetua mittauksen aikana. Sen pitää antaa jäähtyä
- Säilytä kuivassa, älä koskaan upota veteen.
- Pidemmillä putkilla on katkeamisvaara.
- Loukkaantumisvaara kärjen takia.

## Tekniset tiedot

- Anturi ja kahva ovat ruostumatonta terästä.
- Anturin halkaisija 16 mm.
- LCD-näyttö 10 mm:n numerokorkeudella.
- Mittausalue: -50 – 110 °C.
- Resoluutio 0,1 °C; Tarkkuus +/- 1 °C.
- Päivitusväli: 30 sekuntia.
- Virtalähde: 1 nappiparisto LR44.
- Lämpötila-anturi 1: 940 mm, 1.760g
- Lämpötila-anturi 2: 1.850 mm, 2.370g
- Lämpötila-anturi 3: 2.800 mm, 3.040g

## Vianmääritys

- Heikko näyttö: vaihda paristo. Katso "Käyttöönotto".
- Laitteen vaurioituminen: Ota yhteyttä AGRETOon tai jälleenmyyjääsi.

## Takuu

- Kaikki osat, joissa ilmenee materiaali-/ valmistusvirheitä takuuaikana, korjataan tai vaihdetaan.
- Takuu päättyy 5 vuoden päästä laskun päivämäärästä.
- Epäasianmukaisesta käytöstä aiheutuneet vahingot eivät kuulu takuun piiriin.

## Hävittäminen



Hävitä anturi erillään ympäristöystävällisellä tavalla. (Metalli metalliromun, muovi muovijätteen kanssa jne.) Älä hävitä kotitalousjätteen mukana!

## Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τον αισθητήρα μέτρησης θερμοκρασίας AGRETO. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

## Ασφάλεια

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



Ο χειρισμός της συσκευής επιτρέπεται μόνο από άτομα που είναι εξοικειωμένα με αυτό το εγχειρίδιο.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

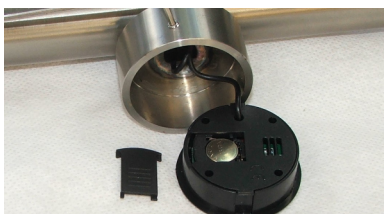
### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Δεν πρέπει να λειτουργεί κοντά σε ηλεκτροφόρα μέρη ή γραμμές.

## Έναρξη λειτουργίας

- Συναρμολογήστε τη λαβή: Τραβήξτε απτό την άκρη τη λαβή προς τα πάνω και βιδώστε σφιχτά.
- Τοποθέτηση της μπαταρίας: Χαλαρώστε τη μικρή βίδα στο πλάι με ένα κλειδί Allen μεγέθους 2, αφαιρέστε την οθόνη, ανοίξτε τη θήκη της μπαταρίας και τοποθετήστε την μπαταρία όπως φαίνεται.



- Αφού βιδώσετε την προέκταση, περιμένετε 30 sec μέχρι να μην εμφανίζεται πλέον το Lo.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

- Θαμπή απεικόνιση στην οθόνη: Αντικαταστήστε την μπαταρία. Βλέπε «Θέση σε λειτουργία».
- Ζημιά στη συσκευή: Επικοινωνήστε με την AGRETO ή τον αντιπρόσωπό σας.

## Προβλεπόμενη χρήση

- Χρησιμοποιήστε μόνο σε ξηρά προϊόντα. Διαφορετικά, η βιδωτή σύνδεση στη μέση της λόγχης πρέπει να σφραγιστεί.
- Για μέτρηση, τρυπήστε το υλικό για τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα.
- Κατά τη διάτρηση, ο αισθητήρας μπορεί να θερμανθεί. Πρέπει να κρυώσει ανάλογα.
- Αποθηκεύστε στεγνό, μη βυθίζετε ποτέ σε νερό.
- Κίνδυνος λυγισμού με μακρύτερες λόγχες.
- Κίνδυνος τραυματισμού από το μυτερό άκρο.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Αισθητήρας και λαβή από ανοξείδωτο χάλυβα.
- Διάμετρος ανιχνευτή 16 mm.
- Οθόνη LCD με ύψος ψηφίων 10 mm.
- Εύρος μέτρησης: από -50°C έως 110°C.
- Ανάλυση 0,1°C, Ακρίβεια +/- 1°C.
- Διάστημα ενημέρωσης: 30 δευτερόλεπτα.
- Τροφοδοσία: 1 μπαταρία κομψί LR44.
- Αισθητήρας θερμοκρασίας 1: 940mm, 1.760g
- Αισθητήρας θερμοκρασίας 2: 1.850 mm, 2.370g
- Αισθητήρας θερμοκρασίας 3: 2.800 mm, 3.040g

## Εγγύηση

- Όλα τα εξαρτήματα που παρουσιάζουν ελαττώματα υλικού/κατασκευής εντός της περιόδου εγγύησης θα επισκευαστούν ή θα αντικατασταθούν.
- Η εγγύηση λήγει 5 χρόνια μετά την ημερομηνία του τιμολογίου.
- Οι ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

## Απόρριψη



Πετάξτε τον αισθητήρα με φιλικό προς το περιβάλλον διαχωρισμό απορριμμάτων. (Μέταλλο στην αντίστοιχη ανακύκλωση μετάλλου, πλαστικό με τα πλαστικά απορρίμματα κ.λπ.) Μην το απορρίπτετε στα οικιακά απορρίμματα!

## Introduzione

Grazie per aver scelto la sonda di misurazione della temperatura AGRETO. Si prega di leggere attentamente questo manuale utente.

## Sicurezza



### PERICOLO!

Il dispositivo può essere utilizzato solo da persone che hanno familiarità con questo manuale.



### AWVERTENZA!

Non deve essere utilizzato in aree a potenziale rischio di esplosione.

### AWVERTENZA!



Non deve essere utilizzato in prossimità di parti o cavi sotto tensione.

## Messa in funzione

- Montaggio del manico: tirare il manico sopra la punta e serrare
- Inserimento della batteria: allentare la piccola vite laterale con una chiave a brugola da 2 pezzi, rimuovere il display, aprire il vano batteria e inserire la batteria come da rappresentazione.



- Dopo aver avvitato la prolunga, attendere 30 secondi fino a quando non si visualizza più Lo.

## Risoluzione dei problemi

- Display debole: sostituire la batteria. Vedere "Messa in funzione".
- Danni al dispositivo: contattare AGRETO o il proprio rivenditore.

## Destinazione d'uso

- Utilizzare solo in merci asciutte. In caso contrario, il collegamento a vite al centro della lancia deve essere chiuso ermeticamente.
- Per la misurazione, perforare il materiale per almeno 30 secondi.
- La sonda può essere riscaldata dalla foratura. È necessario pertanto raffreddarla.
- Conservare in luogo asciutto, non immergere mai in acqua.
- Pericolo di deformazione in caso di lance più lunghe.
- Rischio di lesioni sull'estremità.

## Dati tecnici

- Sonda e impugnatura in acciaio inox.
- Diametro sonda 16 mm.
- Display LCD con altezza cifre da 10 mm.
- Intervallo di misurazione: da -50 °C a 110 °C.
- Risoluzione 0,1 °C; precisione +/- 1 °C.
- Intervallo di aggiornamento: 30 secondi.
- Alimentazione: 1 pila a bottone LR44.
- Sonda di misurazione della temperatura 1: 940mm, 1.760g
- Sonda di misurazione della temperatura 2: 1.850 mm, 2.370g
- Sonda di misurazione della temperatura 3: 2.800 mm, 3.040g

## Garanzia

- Entro il periodo di garanzia si riparano o si sostituiscono tutte le parti che presentano difetti nel materiale/difetti dovuti alla fabbricazione.
- La garanzia scade 5 anni dopo la data di fatturazione.
- I danni causati da uso improprio non sono coperti dalla garanzia.

## Smaltimento



Smaltire la sonda separatamente nel rispetto dell'ambiente. (Il metallo nei rottami metallici, la plastica nei rifiuti di plastica, ecc.) Non smaltire nei rifiuti domestici!

## Uvod

Hvala što ste se odlučili za sondu za mjerenje temperature AGRETO.

Pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik.

## Sigurnost

**OPASNOST!**



Uređajem smiju rukovati samo osobe koje su upoznate sa sadržajem ovog priručnika.

**UPOZORENJE!**



Ne smije se upotrebljavati u potencijalno eksplozivnim područjima.

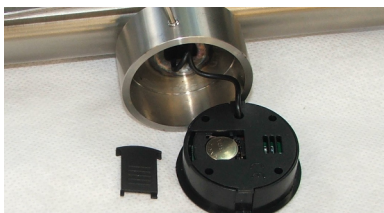
**UPOZORENJE!**



Ne smije raditi u blizini dijelova ili vodova koji su pod naponom.

## Puštanje u rad

- Montaža ručke: povucite ručku preko vrha prema gore i čvrsto je vijčano pričvrstite.
- Umetanje baterije: otpustite mali vijak s bočne strane imbus ključem veličine 2, izvadite zaslon, otvorite pretinac za baterije i umetnite bateriju u skladu s prikazom na slici.



- Nakon vijčanog pričvršćivanja nastavka pričekajte 30 sekundi dok se više ne prikazuje „Lo”.

## Namjenska upotreba

- Upotrebljavajte samo u suhim predmetima. U protivnom je potrebno zabrtviti vijčani spoj u sredini koplja.
- Da biste proveli mjerenje, probadajte materijal najmanje 30 sekundi.
- Sonda se prije probadanja može zagrijati. Ona se mora ohladiti na prikladan način.
- Čuvajte na suhom mjestu, nikada ne uranjajte u vodu.
- Opasnost od savijanja kod duljih koplja.
- Opasnost od ozljede na vrhu uređaja.

## Tehnički podatci

- Sonda i ručka od plemenita čelika.
- Promjer sonde 16 mm.
- LCD zaslon s visinom znamenki od 10 mm.
- Mjerno područje: od -50 °C do 110 °C.
- Rezolucija 0,1 °C; točnost +/- 1 °C.
- Interval osvježavanja: 30 sekundi.
- Napajanje: 1 gumbasta ćelija LR44.
- Temperaturna sonda 1: 940 mm, 1.760g
- Temperaturna sonda 2: 1.850 mm, 2.370g
- Temperaturna sonda 3: 2.800 mm, 3.040g

## Rješavanje problema

- Slab zaslon: zamijenite bateriju. Pogledajte „Puštanje u rad”.
- Oštećenja uređaja: obratite se društvu AGRETO odnosno svojem trgovcu.

## Jamstvo

- Popravit će se ili zamijeniti svi dijelovi koji tijekom jamstvenog razdoblja budu imali materijalni / proizvodni nedostatak.
- Jamstvo istječe 5 godina nakon datuma koji se nalazi na računu.
- Oštećenja uzrokovana nepravilnom upotrebom nisu pokrivena jamstvom.

## Zbrinjavanje



Zbrinite sondu na ekološki prihvatljiv način. (Metal u metalnom otpadu, plastiku u plastičnom otpadu itd.) Ne bacajte u kućansko smeće!

## Izvodi

Paldies, ka izvēlējāties AGRETO temperatūras mērīšanas zondi.

Lūdzu, rūpīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu.

## Drošība



**BĪSTAMI!**

Ierīci drīkst lietot tikai personas, kuras ir iepazinušās ar šo rokasgrāmatu.



**BRĪDINĀJUMS!**

Nedrīkst lietot sprādzienbīstamā vidē.

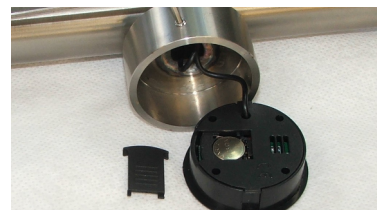


**BRĪDINĀJUMS!**

Nedrīkst darbināt spriegumaktīvu daļu vai kabeļu tuvumā.

## Lietošanas sākšana

- Roktura montēšana: pavelciet rokturi uz augšu pār galu un cieši pieskrūvējiet
- Baterijas ievietošana: ar 2. izmēra sešstūra atslēgu atskrūvējiet mazo skrūvi sānos, noņemiet displeju, atveriet baterijas nodalījumu un ievietojiet bateriju, kā parādīts attēlā.



- Pēc pagarinājuma saskrūvēšanas pagaidiet 30 s, līdz vairs netiek rādīts uzraksts "Lo".

## Paredzētā izmantošana

- zmantot tikai sausus izstrādājumos. Pretējā gadījumā skrūves savienojums durkļa vidū ir jānoblīvē.
- Lai izmērītu, ieduriet materiālā uz vismaz 30 sekundēm.
- Pirms ieduršanas zondi var sasildīt. Tai ir attiecīgi jāatdziest
- Uzglabāt sausā veidā, nekad neiegremdēt ūdenī.
- Salūšanas risks garākiem durkļiem.
- Savainojumu risks, pieskaroties galam.

## Tehniskie dati

- Nerūsējošā tērauda zonde un rokturis.
- Zondes diametrs 16 mm.
- LCD displejs ar 10 mm ciparu augstumu.
- Mērīšanas diapazons: no -50°C līdz 110°C.
- Izšķirtspēja 0,1°C; precizitāte +/- 1°C.
- Aktualizēšanas intervāls: 30 sekundes.
- Barošana: 1 podziņelements LR44.
- Temperatūras zonde 1: 940 mm, 1.760g
- Temperatūras zonde 2: 1.850 mm, 2.370g
- Temperatūras zonde 3: 2.800 mm, 3.040g

## Problēmu novēršana

- Vājš displejs: nomainiet bateriju. Skatiet sadaļu "Lietošanas sākšana".
- Ierīces bojājumi: sazinieties ar AGRETO vai jūsu izplatītāju.

## Garantija

- Visas detaļas, kurām garantijas perioda laikā rodas materiāla/ražošanas defekti, tiks salabotas vai nomainītas.
- Garantija beidzas 5 gadus pēc rēķina datuma.
- Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas rezultātā.

## Utilizēšana



Utilizējiet zondi videi draudzīgā veidā. (Metālu pie attiecīgajiem metāllūžņiem, plastmasu pie plastmasas atkritumiem utt.) Neizmetiet sadzīves atkritumos!

## Inleiding

Dank u voor het kiezen van de AGRETO temperatuurmeetsonde.

Lees deze gebruikershandleiding aandachtig door.

## Veiligheid

GEVAAR!



Het apparaat mag alleen worden bediend door personen die bekend zijn met deze handleiding.

WAARSCHUWING!



Mag niet worden gebruikt in potentieel explosieve atmosferen.

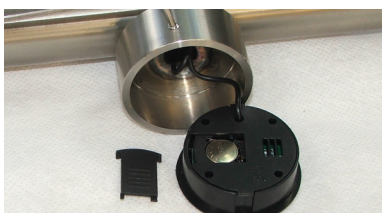
WAARSCHUWING!



Mag niet in de buurt van spanningvoerende delen of kabels worden gebruikt.

## Ingebruikname

- Monteer het handvat: trek het handvat omhoog over de punt en schroef vast
- Batterij plaatsen: draai de kleine schroef aan de zijkant los met een inbussleutel maat 2, verwijder het display, open het batterijvak en plaats de batterij zoals afgebeeld.



- Wacht na het in elkaar schroeven van de verlenging 30 seconden totdat Lo niet meer wordt weergegeven.

## Beoogd gebruik

- Alleen gebruiken in droge goederen. Anders moet de schroefverbinding in het midden van de lans worden afgedicht.
- Prik voor het meten minimaal 30 seconden in het materiaal.
- De sonde kan warm worden door te prikken. Het moet dienovereenkomstig afkoelen
- Droog bewaren, nooit onderdompelen in water.
- Gevaar voor knikken bij langere lansen.
- Gevaar voor letsel aan de punt.

## Technische gegevens

- Roestvrijstalen sonde en handvat.
- Sonde-diameter 16 mm.
- LCD-display met 10 mm cijferhoogte.
- Meetbereik: van -50 °C tot 110 °C.
- resolutie 0,1 °C; Nauwkeurigheid +/- 1 °C.
- Bijwerkingsinterval: 30 seconden.
- Voeding: 1 knoopbatterij LR44. Afmetingen:
- Temperatuursonde 1: 940 mm, 1.760g
- Temperatuursonde 2: 1.850 mm, 2.370g
- Temperatuursonde 3: 2.800 mm, 3.040g

## Probleemoplossing

- Zwakke weergave: vervang de batterij. Zie "Inbedrijfstelling".
- Schade aan het apparaat: Neem contact op met AGRETO of met uw dealer.

## Garantie

- Alle onderdelen die binnen de garantieperiode materiaal-/fabricagefouten vertonen, worden gerepareerd of vervangen.
- De garantie vervalt 5 jaar na factuurdatum.
- Schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik valt niet onder de garantie.

## Verwijdering



Gooi de sonde gescheiden weg op een milieuvriendelijke manier. (Metaal bij het respectievelijke schroot, plastic bij plastic afval...) Niet weggooien bij het huisvuil.

## Innledning

Takk for at du valgte temperaturmålerensonden fra AGRETO.

Les denne brukerhåndboken nøye.

## Sikkerhet



FARE!

Enheten må kun betjenes av personer som har gjort seg kjent med denne håndboken.



ADVARSEL!

Må ikke brukes i på steder med potensiell eksplosjonsfare.

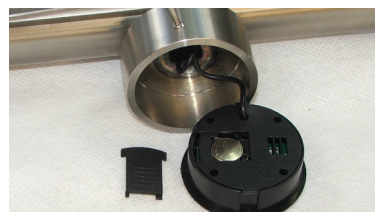


ADVARSEL!

Må ikke brukes i nærheten av strømførende deler eller ledninger.

## Igangsettelse

- Monter håndtaket: Trekk håndtaket opp over spissen og skru godt fast.
- Sette inn batteriet: Løsne den lille skruen på siden med en 2mm unbrakonøkkel, ta av displayet, åpne batterirommet og sett inn batteriet som avbildet.



- Etter å ha skrudd sammen forlengelsen, venter du i 30 sekunder til «Lo» ikke vises lenger.

## Tiltenkt bruk

- Må kun brukes i tørrvarer. Ellers må skruforbindelsen i midten av lansens tettes igjen.
- For å måle stikker du hull i materialet i minst 30 sekunder.
- Sonden kan bli varm under stikkingen. Den må avkjøles etterpå.
- Oppbevares tørt. Må aldri nedsenkes i vann.
- Lengre lanser risikerer å knekke.
- Spissen kan utsettes for skade.

## Tekniske data

- Sonde og håndtak i rustfritt stål.
- Sondediameter 16 mm.
- LCD-display med 10 mm sifferhøyde.
- Måleområde: fra -50 °C til 110 °C.
- Oppløsning 0,1 °C; nøyaktighet +/- 1 °C.
- Oppdateringsintervall: 30 sekunder.
- Strømforsyning: 1 knappcelle LR44.
- Temperatursonde 1: 940 mm , 1.760g
- Temperatursonde 2: 1.850 mm , 2.370g
- Temperatursonde 3: 2.800 mm , 3.040g

## Problemløsning

- Svakt display: Bytt batteriet. Se «Igangsettelse».
- Skade på enheten: Kontakt AGRETO, eventuelt forhandleren din.

## Garanti

- Alle deler som viser material-/produksjonsfeil innenfor garantiperioden kommer til å repareres eller erstattes.
- Garantien utløper fem år etter fakturadatoen.
- Skader forårsaket av ikke forskriftsmessig bruk omfattes ikke av garantien.

## Avhending



Kast sonden i tråd med kildesortering. (Metall til aktuelt skrapmetall, plast til plastavfall, osv.) Ikke kast med husholdningsavfall!



## Wstęp

Dziękujemy za wybór sondy do pomiaru temperatury AGRETO.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi.

## Bezpieczeństwo



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.



**OSTRZEŻENIE!**

Nie wolno stosować w atmosferach potencjalnie wybuchowych.

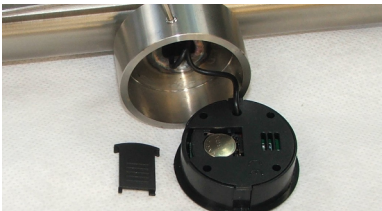


**OSTRZEŻENIE!**

Nie wolno używać w pobliżu części pod napięciem lub kabli.

## Uruchomienie

- Montaż uchwyty: pociągnąć uchwyt do góry nad końcówką i dokręcić
- Wkładanie baterii: odkręcić małą śrubę z boku kluczem imbusowym nr 2, wyciągnąć wyświetlacz, otworzyć komorę baterii i umieścić baterię zgodnie z ilustracją.



- Po skręceniu przedłużki odczekać 30 sekund, aż Lo zniknie.

## Rozwiązywanie problemów

- Słaby wyświetlacz: wymień baterię. Zobacz „Uruchomienie”.
- Uszkodzenie urządzenia: Skontaktuj się z AGRETO lub z Twoim przedstawicielem handlowym.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Używać tylko w suchych towarach. W przeciwnym razie połączenie śrubowe w środku lancy musi być uszczelnione.
- W celu dokonania pomiaru wbić w materiał na co najmniej 30 sekund.
- Sonda może ulec podgrzaniu w wyniku nakłucia. Musi odpowiednio ostygnąć
- Przechowywać w suchym miejscu, nigdy nie zanurzać w wodzie.
- Niebezpieczeństwo wybożenia przy dłuższych lancach.
- Ryzyko obrażeń przy końcówce.

## Dane techniczne

- Sonda i uchwyt ze stali nierdzewnej.
- Średnica sondy 16 mm.
- Wyświetlacz LCD o wysokości cyfr 10 mm.
- Zakres pomiarowy: od -50°C do 110°C.
- Rozdzielczość 0,1°C; Dokładność +/- 1°C.
- Interwał odświeżania: 30 sekund.
- Zasilanie: 1 bateria guzikowa LR44.
- Sonda temperatury 1: 940 mm, 1.760g
- Sonda temperatury 2: 1.850 mm, 2.370g
- Sonda temperatury 3: 2.800 mm, 3.040g

## Gwarancja

- Wszystkie części, które wykazują wady materiałowe/produkcyjne w okresie gwarancyjnym, zostaną naprawione lub wymienione.
- Gwarancja wygasa po 5 latach od daty wystawienia faktury.
- Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem nie są objęte gwarancją.

## Utylizacja



Wyrzucić sondę oddzielnie w sposób przyjazny dla środowiska. (metal na odpowiedni złom, plastik do odpadów z tworzyw sztucznych itp.) Nie wyrzucać razem z odpadami domowymi!

## Introdução

Obrigado por escolher a sonda de medição de temperatura AGRETO.

Pedimos que leia com atenção o presente manual de instruções.

## Segurança



**PERIGO!**

O aparelho só deve ser operado por pessoas familiarizadas com este manual.



**AVISO!**

Não deve ser utilizado em áreas com risco de explosão.

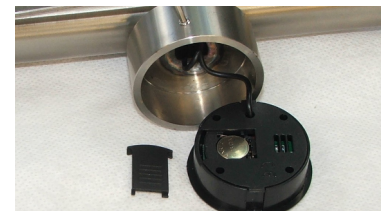


**AVISO!**

Não deve ser operado perto de peças ou cabos de tensão.

## Comissionamento

- Montagem da pega: puxe a pega pela ponta para cima e aperte firmemente.
- Colocar a bateria: desaperte o pequeno parafuso na lateral com uma chave Allen de 2 mm, remova o display, abra o compartimento da bateria e insira a bateria como assinalado na figura.



- Após aparafusar a extensão, espere 30 segundos até o Lo deixar de ser exibido.

## Resolução de problemas

- Display fraco: substitua a bateria. Consulte o capítulo “Comissionamento”.
- Danos no aparelho: entre em contacto com a AGRETO ou com o seu revendedor.

## Utilização prevista

- Utilize apenas em produtos secos. Caso contrário, deve selar a união roscada a meio da extensão.
- Para medir, perfure o material durante pelo menos 30 segundos.
- A sonda pode aquecer através da perfuração. Deve arrefecer em conformidade.
- Armazenar em ambiente seco, nunca mergulhe em água.
- Perigo de torção junto de lanças mais compridas.
- Risco de lesão com a ponta.

## Dados técnicos

- Sonda e pega de aço inox.
- Diâmetro da sonda é de 16 mm.
- Display LCD com dígitos de 10 mm de altura.
- Gama de medição: de -50 °C a 110 °C.
- Resposta 0,1 °C; precisão +/- 1 °C.
- Intervalo de atualização: 30 segundos.
- Fonte de alimentação: 1 bateria de relógio LR44.
- Sonda de temperatura 1: 940 mm, 1.760g
- Sonda de temperatura 2: 1.850 mm, 2.370g
- Sonda de temperatura 3: 2.800 mm, 3.040g

## Garantia

- Todas as peças com sinais de danos de material/fabrico no período de garantia serão reparadas ou substituídas.
- A garantia expira 5 anos após a data da fatura.
- Os danos causados por uso indevido não são cobertos pela garantia.

## Eliminação



Elimine a sonda em separado, de forma amiga do ambiente. (Metal nos resíduos de metal, plástico na reciclagem de plástico, etc.). Não elimine no lixo doméstico!

## Introducere

Vă mulțumim că ați ales sonda de măsurare a temperaturii AGRETO.

Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de utilizare.

## Siguranță

PERICOLI!



Dispozitivul poate fi operat numai de persoane familiarizate cu acest manual.



AVERTIZARE!

Nu trebuie utilizat în atmosfere potențial explozive.

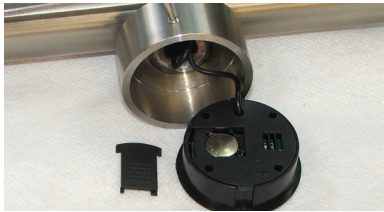


AVERTIZARE!

Nu trebuie utilizat în apropierea pieselor sub tensiune sau a cablurilor.

## Punere în funcțiune

- Montarea mânerului: trageți mânerul în sus peste vârf și înșurubați strâns
- Introducerea bateriei: slăbiți șurubul mic din lateral cu o cheie hexagonală de dimensiunea 2, scoateți afișajul, deschideți compartimentul bateriei și introduceți bateria așa cum se ilustrează[.



- După ce înșurubați extensia, așteptați 30 de secunde până când nu se mai afișează Lo.

## Depanarea problemelor

- Afișaj slab: înlocuiți bateria. Vezi „Punerea în funcțiune”.
- Deteriorarea dispozitivului: contactați AGRETO sau vânzătorul dvs.

## Utilizare conform destinației

- Utilizați numai în produse uscate. În caz contrar, conexiunea cu șuruburi din mijlocul lăncii trebuie etanșată.
- Pentru a măsura, țineți sonda în material timp de cel puțin 30 de secunde.
- Sonda poate fi încălzită prin străpungere. Trebuie să se răcească apoi corespunzător
- Depozitați uscat, nu scufundați niciodată în apă.
- Pericol de îndoire la lăncile mai lungi.
- Risc de vătămare cu vârful.

## Date tehnice

- Sondă și mâner din oțel inoxidabil.
- Diametrul sondei 16 mm.
- Afișaj LCD cu înălțimea cifrelor de 10 mm.
- Interval de măsurare: de la -50 °C până la 110 °C.
- Rezoluție 0,1 °C; precizie +/- 1 °C.
- Interval de reîmprospătare: 30 de secunde.
- Alimentare: 1 celulă rotundă LR44.
- Sonda de temperatură 1: 940 mm, 1.760g
- Sonda de temperatură 2: 1.850 mm, 2.370g
- Sonda de temperatură 3: 2.800 mm, 3.040g

## Garanție

- Toate piesele care prezintă defecte de material/fabricație în perioada de garanție vor fi reparate sau înlocuite.
- Garanția expiră la 5 ani de la data facturii.
- Daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare nu sunt acoperite de garanție.

## Eliminarea



Aruncați sonda separat de alte deșeururi, în mod ecologic. (metal la fier vechi, plastic la deșeururi de plastic etc.) Nu aruncați la gunoiul menajer!

## Введение

Благодарим вас за выбор зонда для измерения температуры AGRETO. Пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство пользователя.

## Безопасность

ОПАСНО!



К эксплуатации устройства допускаются только лица, ознакомленные с данным руководством.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Устройство не следует использовать во взрывоопасных зонах.

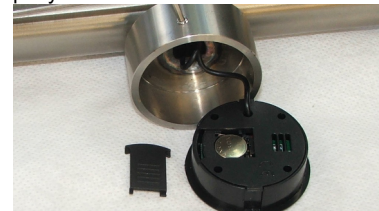
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Не допускается эксплуатация устройства вблизи токоведущих частей или кабелей под напряжением.

## Ввод в эксплуатацию

- Установка ручки: продвинуть ручку вверх на наконечник и закрутить.
- Установка батарейки: ослабить небольшой винт сбоку с помощью шестигранного ключа на 2 мм, снять дисплей, открыть батарейный отсек и вставить батарейку, как показано на рисунке.



- После свинчивания удлинителя подождать 30 с до тех пор, пока на дисплее больше не будет отображаться индикация «Lo».

## Устранение неисправностей

- Слабая яркость дисплея: заменить батарейку. См. «Ввод в эксплуатацию».
- Повреждения устройства: обратитесь в компанию AGRETO или к вашему дилеру.

## Использование по назначению

- Использовать только в сухих материалах. В противном случае необходимо уплотнить резьбовое соединение в центре копыя.
- Для проведения измерения воткнуть копыя в материал минимум на 30 секунд.
- От втыкания зонд может нагреваться. Соответственно его нужно охладить.
- Хранить в сухом месте, никогда не погружать в воду.
- Опасность продольного изгиба при более длинных копыях.
- Опасность травмирования от наконечника.

## Технические данные

- Зонд и ручка из нержавеющей стали.
- Диаметр зонда 16 мм.
- ЖК-дисплей с высотой цифр 10 мм.
- Диапазон измерения: от -50 °C до 110 °C.
- Деление шкалы 0,1 °C; точность +/- 1 °C.
- Интервал обновления: 30 секунд.
- Источник питания: 1 кнопочная батарейка LR44.
- Температурный зонд 1: 940 mm, 1.760g
- Температурный зонд 2: 1.850 mm, 2.370g
- Температурный зонд 3: 2.800 mm, 3.040g

## Гарантия

- Все детали, в которых в течение гарантийного срока будут выявлены дефекты материала/изготовления, будут отремонтированы или заменены.
- Срок гарантии истекает через 5 лет с даты выставления счета.
- Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильным использованием.

## Утилизация



Утилизируйте зонд отдельно экологически безопасным способом. (Металл – в соответствующий металлолом, пластик – в пластиковые отходы и т. д.) Не утилизировать вместе с бытовыми отходами!

## Inledning

Tack för att du valde AGRETO-temperaturmätsond.

Läs denna bruksanvisning noggrant.

## Säkerhet



**FARA!**

Enheten får endast användas av personer som är bekanta med denna bruksanvisning.



**WARNING!**

Får inte användas i potentiellt explosiva miljöer.

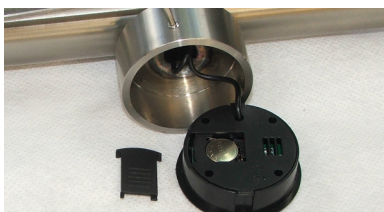


**WARNING!**

Får inte användas i närheten av spänningsförande delar eller kablar.

## Idrifttagning

- Montera handtaget: Dra handtaget upp över spetsen och skruva fast det
- Sätta i batteriet: Lossa den lilla skruven på sidan med en insexnyckel av storlek 2, ta bort skärmen, öppna batterifacket och sätt i batteriet enligt bilden.



- Efter att ha skruvat ihop förlängningen, vänta 30 sekunder tills Lo inte längre visas.

## Avsedd användning

- Använd endast i torrvaror. Annars måste skruvförbandet i mitten av lansens tätas.
- För att utföra en mätning, stick in termometern i materialet i minst 30 sekunder.
- Sonden kan värmas upp från piercing. Den måste därefter svalna
- Förvaras torrt, doppa den aldrig i vatten.
- Risk för bucklor med längre lansar.
- Risk för skador i spetsen.

## Tekniska data

- Rostfritt stålsond och handtag.
- Sondens diameter 16 mm.
- LCD-skärm med 10 mm sifferhöjd.
- Mätområde: från -50 °C till 110 °C.
- Upplösning 0,1 °C; Noggrannhet +/- 1 °C.
- Uppdateringsintervall: 30 sekunder.
- Strömförsörjning: 1 knappcell LR44.
- Temperatursond 1: 940 mm, 1.760g
- Temperatursond 2: 1.850 mm, 2.370g
- Temperatursond 3: 2.800 mm, 3.040g

## Felsökning

- Svag display: byt ut batteriet. Se "Idrifttagning".
- Skador på enheten: Kontakta AGRETO eller din återförsäljare.

## Garanti

- Alla delar som visar material-/tillverkningsfel inom garantiperioden kommer att repareras eller ersättas.
- Garantin upphör 5 år efter fakturadatum.
- Skador orsakade av felaktig användning täcks inte av garantin.

## Avfallshantering



Kassera sonden på ett miljövänligt sätt som möjligt. (Metall till respektive metallskrot, plast till plastavfall etc.) Kassera den inte i hushållsavfallet!

## Introducción

Gracias por elegir la sonda termométrica AGRETO.

Lea atentamente este manual de instrucciones.

## Seguridad



**¡PELIGRO!**

El dispositivo solo puede ser utilizado por personas que hayan leído atentamente este manual.



**ADVERTENCIA**

No debe utilizarse en atmósferas potencialmente explosivas.

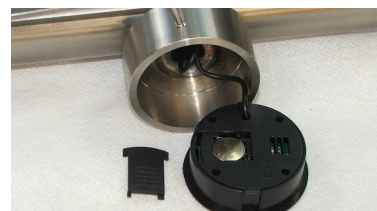


**ADVERTENCIA**

No debe operarse cerca de piezas o líneas bajo tensión.

## Puesta en marcha

- Montar el mango: coloque el mango boca arriba sobre la punta y atornillelo
- Insertar la batería: afloje el tornillo pequeño en el costado con una llave macho hexagonal 2, retire la pantalla, abra el compartimiento e inserte la batería como se muestra en la imagen.



- Después de atornillar la pieza larga, espere 30 segundos hasta que desaparezca "Lo" de la pantalla.

## Solución de problemas

- Pantalla débil: cambie la batería. Ver "Puesta en servicio".
- Daños en el dispositivo: Póngase en contacto con AGRETO o con su distribuidor

## Uso previsto

- Usar solo en seco. De lo contrario, se debe el agujero del tornillo en el interior de la sonda.
- Para tomar la temperatura, introduzca la sonda en el material durante al menos 30 segundos.
- La sonda se puede calentar por perforación. Si esto sucede, tiene que dejarse enfriar.
- Utilizar en seco, nunca sumergir en agua.
- Si se usan lanzas más largas, corre el peligro de doblarse.
- Riesgo de lesiones con la punta.

## Datos técnicos

- Sonda y mango de acero inoxidable.
- Diámetro de la sonda 16 mm.
- Pantalla LCD con dígitos de 10 mm de altura.
- Rango de medición: de -50°C a 110°C.
- Resolución 0,1°C; Precisión +/- 1°C.
- Intervalo de actualización: 30 segundos.
- Fuente de alimentación: 1 pila de botón LR44.
- Sonda de temperatura 1: 940 mm, 1.760g
- Sonda de temperatura 2: 1.850 mm, 2.370g
- Sonda de temperatura 3: 2.800 mm, 3.040g

## Garantía

- Todas las piezas que muestren defectos de material/fabricación dentro del período de garantía serán reparadas o reemplazadas.
- La garantía expira 5 años después de la fecha de la factura.
- Los daños causados por un uso inadecuado no están cubiertos por la garantía.

## Desechar la sonda



Deseche la sonda siendo respetuoso con el medio ambiente. (Metal a la chatarra respectiva, plástico a residuos plásticos, etc.) ¡No tirar en la basura de casa!

## Bevezetés

Köszönjük, hogy az AGRETO hőmérsékletmérő szondát választotta. Olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót.

## Biztonság

VESZÉLY!



A készüléket csak olyan személyek kezelhetik, akik tisztában vannak az útmutató tartalmával.

VIGYÁZAT!



Nem használható robbanásveszélyes környezetben.

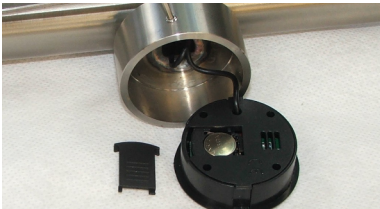
VIGYÁZAT!



Nem szabad feszültség alatt álló alkatrészek vagy vezetékek közelében üzemeltetni.

## Üzembe helyezés

- A fogantyú összeszerelése: Húzza fel a fogantyút a szonda hegyén keresztül, és csavarja rá szorosan a menetre
- Az elem behelyezése: Lazítsa meg az oldalsó kis csavart egy 2-es méretű imbuszkulccsal, vegye ki a kijelzőt, nyissa ki az elemtartó rekeszt, és helyezze be az elemet az ábrának megfelelő módon.



- A hosszabbító rácsavarozása után várjon 30 másodpercet, amíg a „Lo” felirat eltűnik.

## Rendeltetészerű használat

- Csak száraz árukban használható. Nedves környezetben történő használat esetén a szonda közepén található csavarkötést szigetelni kell.
- A méréshez legalább 30 másodpercig szúrja bele a szondát az anyagba.
- A szonda a beszúrástól felmelegedhet. A méréshez megfelelően le kell hűlnie
- Tárolja szárazon, és soha ne merítse vízbe.
- Hosszabb szonda esetén fennáll az elhajlás veszélye.
- A szonda hegye sérülést okozhat.

## Műszaki adatok

- Rozsdamentes acélból készült szonda és fogantyú.
- A szonda átmérője 16 mm.
- LCD-kijelző 10 mm-es számnagysággal.
- Mérési tartomány: -50 °C-tól 110 °C-ig.
- Lépésköz: 0,1 °C; Pontosság: +/- 1 °C.
- Frissítési időköz: 30 másodperc.
- Tápellátás: 1 db LR44 gomelem.
- 1. hőmérsékletszonda: 940 mm, 1.760g
- 2. hőmérsékletszonda: 1.850 mm, 2.370g
- 3. hőmérsékletszonda: 2.800 mm, 3.040g

## Hibaelhárítás

- Halvány kijelző: cserélje ki az elemet. Lásd: „Üzembe helyezés”.
- A készülék sérülése esetén forduljon az AGRETO-hoz vagy a forgalmazóhoz.

## Jótállás

- Minden olyan alkatrészt megjavítunk vagy kicserélünk, amelynél a jótállási időszakon belül anyag- vagy gyártási hibák lépnek fel.
- A jótállás a számla keltétől számított 5 év elteltével jár le.
- A nem rendeltetészerű használatból eredő károokra nem terjed ki a jótállás.

## Ártalmatlanítás



A szondát környezetbarát módon, szelektíven ártalmatlanítsa. (A fémet a megfelelő fémhulladékokhoz, a műanyagot a műanyag hulladékokhoz helyezze stb.) Ne dobja a háztartási hulladék közé!

## Declaration of Conformity



## EC Declaration of Conformity

For

## AGRETO Temperature Probe

This is to confirm that it complies with the essential protection requirements of Council Directive on the approximation of the laws of Member States relating to electromagnetic compatibility (2004/108/EC) and Low Voltage (2006/95/EC).

For the evaluation regarding electromagnetic compatibility, the following standards were applied:

EN 61000-6-1:2007  
EN 61000-6-3:2007

This explanation is given by the manufacturer

AGRETO electronics GmbH  
Nr. 17  
8382 Mogensdorf

Submitted by:

Anton Eder  
Business Manager

Pommersdorf

10.03.2015

legally binding signature

## Impressum

Alle Informationen, Spezifikationen und Abbildungen entsprechen dem Stand von 2022, vorbehaltlich technischer Änderungen oder Designänderungen.

Alle Angaben in diesem Handbuch erfolgen trotz sorgfältiger Bearbeitung ohne Gewähr. Eine Haftung des Autors ist ausgeschlossen.

Copyright © 2022, AGRETO electronics GmbH

AGRETO electronics GmbH  
Nr. 17  
A-8382 Mogersdorf  
Tel.: +43 3325 20920  
Mail: [office@agreto.com](mailto:office@agreto.com)  
Web: [www.agreto.com](http://www.agreto.com)

## Imprint

All information, specifications and illustrations are as of 2022, subject to technical changes or design changes.

All information in this manual are supplied without liability despite careful preparation. A liability by the author is excluded.